

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

4 JUIN 1970

PROJET DE LOI

portant approbation de la décision du 21 avril 1970 du Conseil de Ministres des Communautés Européennes relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au fur et à mesure que l'intégration européenne progressait pendant la période transitoire (c'est-à-dire du 1^{er} janvier 1958 au 31 décembre 1969), les Communautés Européennes furent appelées à entreprendre des actions, et à assurer le financement de celles-ci, dans des domaines de plus en plus nombreux de l'activité économique et sociale soumis progressivement à des réglementations communautaires.

Pendant cette période transitoire, les budgets de la Communauté Economique Européenne et de la Communauté Européenne de l'Energie Atomique ont été alimentés essentiellement par des contributions versées par les six Etats membres suivants des clefs de répartition fixes. Toutefois, le plein développement des Communautés et le bon fonctionnement d'un marché unique à l'intérieur duquel les marchandises circulent librement eussent été gravement entravés par le maintien d'un système de financement des dépenses communautaires basé principalement sur des contributions budgétaires des Etats membres. La dynamique même du développement communautaire obligeait nécessairement à rechercher et à mettre en œuvre de nouvelles modalités de financement.

Dès le début, les auteurs des Traités de Rome, ainsi qu'il appert de l'article 201 du Traité C. E. E. et de l'article 173 du Traité C. E. E. A., avaient d'ailleurs envisagé la possibilité de créer pour les Communautés des ressources propres indépendantes des quotes-parts versées par les Etats membres.

Le 4 avril 1962, le Conseil de Ministres de la Communauté Economique Européenne arrêta le règlement n° 25 relatif au financement de la politique agricole commune. Ce

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

4 JUNI 1970

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het besluit dd. 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Naargelang de Europese integratie vorderde tijdens de overgangperiode (dwz. van 1 januari 1958 tot 31 december 1969), dienden de Europese Gemeenschappen steeds talrijker domeinen van de economische en sociale activiteit geleidelijk aan communautaire reglementeringen te onderwerpen en de financiering van deze maatregelen te verzekeren.

Tijdens deze overgangperiode werden de budgetten van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie hoofdzakelijk gespijsd door bijdragen, volgens vaste verdeelsleutels, van de zes Lid-Staten. Het behoud van een financieringssysteem voor de communautaire uitgaven, dat in hoofdzaak gegrond is op budgettaire bijdragen van de Lid-Staten, zou echter een ernstige belemmering hebben gevormd voor de volledige ontwikkeling der Gemeenschappen en de goede werking van een gemeenschappelijke markt waarbinnen de goederen vrij kunnen doorstromen. Het dynamisch karakter van de communautaire ontwikkeling verplichtte noodzakelijkerwijze nieuwe financieringsmodaliteiten te zoeken en toe te passen.

Van bij de aanvang hebben de auteurs der Verdragen van Rome, zoals blijkt uit artikel 201 van het E. E. G.-Verdrag en artikel 173 van het E. G. A.-Verdrag, ten andere de mogelijkheid voorzien eigen middelen, onafhankelijk van de door de Lid-Staten gestorte bijdragen, ter beschikking te stellen van de Gemeenschappen.

Op 4 april 1962 keurde de Ministerraad van de Europese Economische Gemeenschap de verordening n° 25 goed betreffende de financiering van het gemeenschappe-

règlement stipulait en son article 2 qu'au stade du marché unique les conséquences financières de la politique agricole incomberaient entièrement à la Communauté et que, en ce qui concerne les prélèvements, la procédure de l'article 210 serait engagée en temps utile (1).

En mai 1966, le Conseil décida de mettre en œuvre l'article 2 du règlement n° 25 susmentionné pour la fin de la période transitoire. Des propositions furent présentées en juillet 1969 par la Commission Européenne, au sujet desquelles l'Assemblée Parlementaire et le Comité Economique et Social émisrent un avis respectivement les 10 décembre 1969 et 27 novembre 1969 (2).

Au cours de sa session des 19/22 décembre 1969, le Conseil a arrêté les règles nouvelles concernant le remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés. Cet accord fait l'objet de la décision du 21 avril 1970 du Conseil que les Etats membres sont invités à adopter conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

En résumé, les droits de douane et les prélèvements agricoles perçus à l'importation de produits en provenance du monde tiers deviendront progressivement, au cours d'une période intérimaire (1971-1974), des ressources communautaires. Le solde, c'est-à-dire le total des dépenses communautaires diminué du produit de ces recettes, continuera provisoirement à être couvert par des contributions financières des Etats membres.

A partir du 1^{er} janvier 1975, les Communautés disposeront exclusivement de ressources propres, à savoir le produit des droits et prélèvements susmentionnés et une taxe communautaire provenant de la T. V. A.

Toutefois, le remplacement des contributions nationales par des ressources propres aurait comme effet de soustraire celles-ci au contrôle des parlements dans les six Etats membres. Afin de sauvegarder les prérogatives démocratiques qui appartiennent au pouvoir législatif, le Conseil a décidé en même temps d'accroître les attributions de l'Assemblée parlementaire européenne.

Il ne semble pas nécessaire de s'étendre longuement sur l'importance fondamentale de ces décisions de caractère à la fois politique et technique, qui fourniront aux institutions communautaires un instrument important pour mener à bien le processus d'intégration européenne commencé il y a douze ans.

* * *

Analyse de la décision du 21 avril 1970.

Les ressources propres sont attribuées aux Communautés en vue d'assurer l'équilibre de leur budget (art. 1^{er}). Ces ressources nouvellement créées servent à financer indistinctement toutes les dépenses inscrites au budget des Communautés (art. 5) et remplacent entièrement, en principe à partir du 1^{er} janvier 1975, le système actuel des contributions des Etats membres (art. 4, § 1^{er}, al. 1^{er}).

Ainsi qu'il l'a été dit plus haut, ces ressources propres sont de trois ordres : les prélèvements agricoles, les droits du tarif douanier commun et une partie des recettes prove-

liques landbouwbeleid. Artikel 2 van dit reglement bepaalde dat in het stadium van de éne gemeenschappelijke markt de financiële gevolgen van het landbouwbeleid geheel ten laste van de Gemeenschap zouden vallen en dat ten gepaste tijde de procedure van artikel 201 m.b.t. de heffingen zou aangevat worden (1).

In mei 1966 besloot de Raad bovenvermeld artikel 2 van verordening n° 25 voor het einde van de overgangperiode in toepassing te brengen. Voorstellen werden in juli 1969 ingediend door de Europese Commissie, waarover het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité respectievelijk een advies uitbrachten op 10 december 1969 en 27 november 1969 (2).

Tijdens de zitting van 19/22 december 1969 heeft de Raad de nieuwe regels vastgesteld betreffende de vervanging van de financiële bijdragen der Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen. Dit akkoord werd vervat in het Raadsbesluit van 21 april 1970, dat de Lid-Staten verzocht worden te aanvaarden in overeenstemming met hun respectievelijke constitutionele regels.

Samenvattend, zullen de douanerechten en de landbouwheffingen, geïnd bij invoer van produkten afkomstig uit derde landen, geleidelijk tijdens een tussentijdse periode (1971-1974) communautaire inkomsten worden. Het saldo, d.w.z. het totaal der communautaire uitgaven verminderd met het produkt van deze ontvangsten, zal voorlopig gedekt worden door financiële bijdragen van de Lid-Staten.

Vanaf 1 januari 1975 zullen de Gemeenschappen uitsluitend over eigen middelen beschikken, met name het produkt van de hogervernoemde rechten en heffingen en een communautaire taks voortvloeiend uit de B. T. W.

De vervanging van de nationale bijdragen door communautaire inkomsten zou evenwel voor gevolg hebben dat deze laatste niet meer aan de controle van de Parlement in de zes Lid-Staten zouden worden onderworpen. Ten einde de democratische prerogatieven, die toebehoren aan de wetgevende macht, te vrijwaren, heeft de Raad dan ook gelijktijdig besloten de bevoegdheden van de Europese Parlementaire Vergadering uit te breiden.

Het lijkt overbodig lang uit te wijden over het fundamentele belang van deze beslissingen van politieke en technische aard, die de communautaire instellingen een belangrijk werktuig zullen verschaffen om het Europese integratieproces, zoals het twaalf jaar geleden werd aangevat, tot een goed einde te brengen.

* * *

Analyse van het besluit van 21 april 1970.

De eigen inkomsten worden toegekend aan de Gemeenschappen ten einde het evenwicht van hun begroting te verzekeren (art. 1). Deze nieuw geschapen inkomsten moeten alle uitgaven, zonder onderscheid, dekken die in de begroting van de Gemeenschappen worden ingeschreven (art. 5). Verder vervangen zij volledig, in principe vanaf 1 januari 1975, het huidige stelsel van de bijdragen geleverd door de Lid-Staten (art. 4, lid. 1, al. 1).

Zoals hoger vermeld behelzen de eigen inkomsten de landbouwheffingen, de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief en een gedeelte van de ontvangsten uit de

(1) Journal Officiel des Communautés Européennes, 20 avril 1962, p. 991/62.

(2) Journal Officiel des Communautés Européennes, 8 janvier 1970 et 13 février 1970.

(1) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, 20 april 1962, blz. 991/62.

(2) Idem, 8 januari 1970 en 13 februari 1970.

nant de la taxe à la valeur ajoutée (art. 2, al. 1^{re} et art. 4, § 1^{er}, al. 2). En outre, la décision prévoit la possibilité d'affecter d'autres ressources propres aux Communautés, à savoir les « taxes qui seraient instituées dans le cadre d'une politique commune, conformément aux dispositions des Traités ». Cependant, dans ces cas, il y aura lieu de faire appel à nouveau à la procédure de l'article 201 du Traité C. E. E. et de l'article 173 du Traité C. E. E. A. (art. 2, al. 2).

Les prélèvements et les droits de douane sont déjà perçus par les États membres, soit dans le cadre de la politique agricole commune, soit en application du tarif douanier commun. A l'exception de la « cotisation sucre », il s'agit de droits perçus à l'occasion d'importations en provenance des pays non membres des Communautés. Il convient de remarquer également que l'art. 2 mentionne les « prélèvements (ou droits) ... établis ou à établir », ce qui implique que des droits analogues créés ultérieurement pourront être affectés automatiquement au budget des Communautés.

En revanche, la taxe à la valeur ajoutée n'est pas jusqu'à présent appliquée dans tous les pays membres des Communautés. Il a été convenu que l'affectation du produit de la T. V. A. au budget communautaire ne pourra dépasser 1 % de l'assiette de cette taxe fixée de manière uniforme pour les six États membres (art. 4, § 1^{er}, al. 2). Au cas où les conditions de cette harmonisation ne seraient pas remplies au 1^{er} janvier 1975, des mesures de transition devraient être appliquées. Si ce retard est le fait d'une minorité d'États membres, ceux-ci, à défaut de percevoir la T. V. A., verseront une contribution directe, déterminée en fonction de la quote-part de leur produit national brut par rapport à la somme des produits nationaux bruts des États membres (art. 4, § 2). Si, par contre, le retard revêt un caractère plus général, tous les États membres verseront provisoirement une contribution directe calculée également en fonction de leur produit national brut (art., § 3).

Alors que les prélèvements et droits de douane, sous réserve des modalités indiquées plus loin, seront affectés au budget communautaire à partir du 1^{er} janvier 1971, la T. V. A. ne deviendra une recette communautaire qu'au 1^{er} janvier 1975 (art. 2, al. 1^{er} et art. 4, § 1^{er}).

Par ailleurs, il y a lieu d'éviter qu'une affectation immédiate des ressources propres aux Communautés ne modifie trop brusquement la charge financière des différents États membres. Dès lors, la décision du 21 avril 1970 ne sera appliquée que progressivement.

Une période « intérimaire » est prévue du 1^{er} janvier 1971 au 31 décembre 1974. Tandis que les prélèvements agricoles reviendront intégralement aux Communautés à partir du 1^{er} janvier 1971, les droits de douane, par contre, seront affectés aux Communautés d'une manière progressive (art. 3, §§ 1 et 3). Comme le produit de ces recettes ne suffira pas à couvrir l'ensemble des dépenses communautaires, le solde sera réparti parmi les États membres suivant une clé spéciale (art. 3, § 2). La quote-part de la Belgique s'élève à 6,8 %.

L'affectation des droits de douane sera effectuée suivant un certain échelonnement (art. 3, § 1, al. 3 et 4). En 1971, les États membres verseront, outre les prélèvements, une contribution égale à la différence entre, d'une part, 50 % de la somme des prélèvements et des droits de douane et, d'autre part, le montant des prélèvements. Tant que cette différence est négative pour un État membre, celui-ci ne verse pas de droits de douane aux Communautés. En 1972,

belasting op de toegevoegde waarde (art. 2, al. 1 en art. 4, lid 1, al. 2). Daarenboven voorziet het besluit de mogelijkheid nog andere eigen inkomsten te scheppen, met name de taken die naderhand binnen het raam van een gemeenschappelijk beleid zouden worden ingesteld, overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen. Nochtans dient in deze gevallen opnieuw beroep gedaan op de procedure van art. 201 van het E. E. G.-Verdrag en art. 173 van het E. G. A.-Verdrag (art. 2, al. 2).

De heffingen en douanerechten worden reeds geïnd door de Lid-Staten, hetzij binnen het raam van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek, hetzij in toepassing van het gemeenschappelijk douanetarief. Met uitzondering van de zgn. « suikerbijdragen » geldt het uitsluitend rechten geïnd bij de invoer van produkten uit landen die geen lid zijn van de Gemeenschappen. Opgemerkt dient dat art. 2 gewag maakt van de ingevoerde of in te voeren heffingen (rechten), wat betekent dat analoge rechten, die naderhand zullen worden toegepast, automatisch de begroting van de Gemeenschappen zullen spijzen.

De belasting op de toegevoegde waarde, daarentegen, wordt tot nog toe niet in alle Lid-Staten toegepast. Overeengekomen werd dat de B. T. W.-inkomsten, die aan de Gemeenschap worden toegewezen, niet meer zullen mogen bedragen dan 1 % op de, eenvorming voor de zes Lid-Staten vastgestelde, grondslag voor deze belasting (art. 4, lid 1, al. 2). In geval de nodige voorwaarden met het oog op deze harmonisatie per 1 januari 1975 nog niet zouden zijn vervuld, zouden overgangsmaatregelen moeten worden getroffen. Zo de verdraging te wijten is aan het feit dat de helft of minder dan de helft van de Lid-Staten op dat ogenblik nog geen B. T. W. toepassen, dan zullen deze landen een rechtstreekse bijdrage moeten storten berekend op grond van het aandeel van hun bruto nationaal produkt in het gezamenlijke bruto nationaal produkt van de zes Lid-Staten (art. 4, lid 2). Is deze verdraging daarentegen meer algemeen, dan zullen alle Lid-Staten voorlopig een rechtstreekse bijdrage leveren die eveneens op grond van hun bruto nationaal produkt zal worden berekend (art. 4, lid 3).

De heffingen en douanerechten zullen, onder voorbehoud van de hierna uiteengezette bepalingen, vanaf 1 januari 1971 aan de communautaire begroting worden afgedragen. Daarentegen zullen de ontvangsten uit de B. T. W. slechts vanaf 1 januari 1975 eigen middelen voor de Gemeenschappen worden (art. 2, al. 1 en art. 4, lid 1).

Er dient evenwel vermeden dat het onmiddellijk afdragen van de eigen middelen aan de Gemeenschappen de financiële lasten van de verschillende Lid-Staten al te bruusk zou beïnvloeden. Bijgevolg zal het besluit van 21 april 1970 slechts geleidelijk worden toegepast.

Een « interimperiode » wordt voorzien van 1 januari 1971 tot 31 december 1974. Terwijl de landbouwheffingen in hun geheel vanaf 1 januari 1971 ten goede komen aan de Gemeenschappen zullen de douanerechten, daarentegen, slechts geleidelijk worden afgedragen (art. 3, lid 1 en 3). Daar de opbrengst van deze ontvangsten evenwel onvoldoende zal zijn om het geheel van de communautaire uitgaven te dekken zal het saldo worden verdeeld tussen de Lid-Staten volgens een bijzondere sleutel (art. 3, lid 2). Het aandeel van ons land bedraagt hierin 6,8 %.

De afdracht van de douanerechten aan de Gemeenschappen zal volgens een bepaald schema geschieden (art. 3, lid 1, al. 3 en 4). In 1971 zullen de Lid-Staten, benevens de heffingen, een bijdrage storten gelijk aan het verschil tussen, enerzijds, 50 % van de som van de heffingen en de douanerechten, en, anderzijds, het bedrag van de heffingen. Zolang dit verschil negatief is voor een Lid-Staat dient deze geen douanerechten af te dragen aan de Gemeen-

ce pourcentage passera à 62,5 %, en 1973 à 75 %, en 1974 à 87,5 % et à partir du 1^{er} janvier 1975 à 100 %. Ainsi, en 1975, les prélèvements et droits de douane — sous réserve d'une ristourne de 10 % aux Etats membres pour couvrir les frais de perception — seront entièrement affectés aux Communautés.

D'autre mesures encore ont été prévues au cas où les contributions des différents Etats membres, en dépit de cet échelonnement, devraient subir des modifications trop considérables. Ainsi, la variation, d'une année à l'autre, de la part de chaque Etat membre à l'ensemble des recettes communautaires ne pourra dépasser 1 % dans le sens de la hausse et 1,5 % dans le sens de la baisse (art. 3, § 3, al. 1^{er}). Si cette limite était atteinte, le solde non-couvert des recettes communautaires serait réparti parmi les autres Etats membres suivant la clé spéciale prévue à l'art. 3, § 2 (art. 3, § 3, al. 3).

A partir du 1^{er} janvier 1975, soit à l'expiration de la période dite « intérimaire », le budget des Communautés sera alimenté par des ressources propres, à l'exclusion de toute contribution directe des Etats membres, dans la mesure où l'application de la T. V. A. ne subira pas de retards (art. 4, §§ 2 et 3 susmentionnés). Compte tenu du produit des prélèvements et des droits de douane, les instances communautaires compétentes détermineront chaque année, dans le cadre de la procédure budgétaire, le taux à appliquer à l'assiette commune de la T. V. A. (1 % au maximum) pour assurer l'équilibre du budget (art. 4, § 1, al. 2). Toutefois à nouveau dans le souci d'éviter des variations trop considérables des quotes-parts des Etats membres, la contribution de chaque partenaire devra rester dans certaines limites (2 %) par rapport à celle de l'année précédente. Ce « correctif » sera d'application pendant la période du 1^{er} janvier 1975 au 31 décembre 1977 (art. 4, § 1^{er}, al. 3).

Les ressources propres seront perçues par les Etats membres qui les mettront à la disposition des Communautés (art. 6, § 1^{er}). Ces dernières ne possèdent en effet pas l'appareil administratif nécessaire pour accomplir elles-mêmes cette tâche. Les mesures d'application nécessaires seront prises par le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée parlementaire (art. 6, § 2).

Enfin, l'article 7 précise la procédure à suivre en vue de l'adoption et de la mise en vigueur de la décision.

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

schappen. In 1972 zal dit percentage op 62,5 % worden gebracht, in 1973 op 75 %, in 1974 op 87,5 % en vanaf 1 januari 1975 op 100 %. Op die manier zullen, in 1975, de heffingen en douanerechten volledig aan de Gemeenschappen worden toegekend, minus een bedrag van 10 % dat aan de Lid-Staten wordt terugbetaald om de inningskosten te dekken.

Nog andere maatregelen werden voorzien om te vermijden dat de bijdragen van de Lid-Staten, niettegenstaande de trapsgewijze afdracht waarvan hoger sprake, al te belangrijke schommelingen zouden ondergaan. Zo mag het aandeel van iedere Lid-Staat in het geheel van de communautaire ontvangsten, vergeleken met het vorige jaar, niet met meer dan 1 % verhogen of met meer dan 1,5 % verminderen (art. 3, lid 3, al. 1). In geval deze grens wordt bereikt dient het aldus ontstane tekort in de communautaire ontvangsten verdeeld tussen de andere Lid-Staten volgens de bijzondere sleutel waarvan sprake in art. 3, lid 2 (art. 3, lid 3, al. 3).

Vanaf 1 januari 1975, hetzij na afloop van deze interimperiode, zal de begroting van de Gemeenschappen worden gespijsd door eigen middelen, zonder enige rechtstreekse bijdrage van de Lid-Staten, in de mate dat de toepassing van de B. T. W. geen verdraging ondergaat (art. 4, lid 2 en 3 hogervernoemd). Rekening gehouden met de opbrengst van de heffingen en douanerechten zullen de bevoegde communautaire instanties ieder jaar, binnen het raam van de begrotingsprocedure, het percentage (maximum 1 %) vaststellen dat op de gemeenschappelijke grondslag van de B. T. W. dient toegepast om het evenwicht van de begroting te verzekeren (art. 4, lid 1, al. 2). Nochtans, opnieuw om te voorkomen dat de bijdragen van de Lid-Staten te grote schommelingen zouden ondergaan, dient het aandeel van ieder partner binnen bepaalde perken (hetzij 2 %) te blijven in vergelijking met het voorgaande jaar. Deze « correctief » zal van toepassing blijven van 1 januari 1975 tot 31 december 1977 (art. 4, lid 1, al. 3).

De eigen middelen zullen worden geïnd door de Lid-Staten die ze ter beschikking stellen van de Gemeenschappen (art. 6, lid 1). Deze laatste bezitten inderdaad niet het vereiste administratieve apparaat om deze taak zelf te vervullen. De nodige toepassingsmaatregelen zullen worden getroffen door de Raad, bij eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de Parlementaire Vergadering (art. 6, lid 2).

Ten slotte bepaalt artikel 7 de te volgen procedure betreffende de aanvaarding en de inwerkingtreding van het besluit.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création du Conseil d'Etat, article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, Notre Ministre du Commerce extérieur et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

La décision du 21 avril 1970 du Conseil de Ministres des Communautés Européennes relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1970.

BAUDOUIN,

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN.

Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946 tot oprichting van de Raad van State, artikel 2, alinea 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Buitenlandse Handel en Onze Minister van Financiën zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het besluit dd. 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdrage van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 2 juni 1970.

BOUDEWIJN,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

DECISION

du 21 avril 1970 relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés.

Le Conseil des Communautés européennes,

vu le Traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 201,

vu le Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, et notamment son article 173,

vu la proposition de la Commission,

vu l'avis de l'Assemblée,

vu l'avis du Comité économique et social,

considérant que le remplacement intégral des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés ne peut être réalisé que progressivement;

considérant que l'article 2 paragraphe 1 du règlement n° 25 relatif au financement de la politique agricole commune (1) stipule, pour le stade du marché unique, l'attribution à la Communauté et l'affectation à des dépenses communautaires des recettes provenant des prélèvements agricoles;

considérant que l'article 201 du Traité instituant la Communauté économique européenne vise explicitement, parmi les ressources propres susceptibles de remplacer les contributions financières des Etats membres, les recettes provenant du tarif douanier commun lorsque celui-ci aura été définitivement mis en place;

considérant qu'il convient d'atténuer les effets sur les budgets des Etats membres du transfert aux Communautés des recettes provenant des droits de douane; qu'il convient de prévoir un régime permettant d'arriver progressivement et dans un délai déterminé au transfert total;

considérant que les recettes provenant des prélèvements agricoles et des droits de douane ne suffisent pas à assurer l'équilibre du budget des communautés; qu'il convient dès lors d'attribuer en outre aux Communautés des recettes fiscales dont les plus appropriées sont celles provenant de l'application d'un taux unique à l'assiette de la taxe à la valeur ajoutée déterminée d'une manière uniforme pour les Etats membres.

A arrêté les présentes dispositions dont il recommande l'adoption par les Etats membres :

Article 1.

Les ressources propres sont attribuées aux Communautés en vue s'assurer l'équilibre de leur budget selon les modalités fixées dans les articles ci-après.

Article 2.

A partir du 1^{er} janvier 1971, les recettes provenant :

a) des prélèvements, primes, montants supplémentaires ou compensatoires, montants ou éléments additionnels et des autres droits établis ou à établir par les institutions des Communautés sur les échanges avec les pays non membres, dans le cadre de la politique agricole commune ainsi que des cotisations et autres droits prévus dans le cadre de l'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre, ci-après dénommés « prélèvements agricoles »;

b) des droits du tarif douanier commun et des autres droits établis ou à établir par les institutions des Communautés sur les échanges avec les pays non membres, ci-après dénommés « droits de douane ».

constituent, dans les conditions prévues à l'article 3, des ressources propres inscrites au budget des Communautés.

Constituent en outre des ressources propres inscrites au budget des Communautés, les recettes provenant d'autres taxes qui seraient instituées, dans le cadre d'une politique commune, conformément aux dispositions du Traité instituant la Communauté économique européenne ou du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique pour autant que la procédure de l'article 201 du Traité instituant la

BESLUIT

van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen.

De Raad van de Europese Gemeenschappen,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 201,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 173,

gezien het voorstel van de Commissie,

gezien het advies van het Europees Parlement,

gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

overwegende dat de volledige vervanging van de financiële bijdragen der Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen slechts geleidelijk kan worden verwezenlijkt;

overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening N° 25 inzake de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (1) is bepaald dat, in het eindstadium van de gemeenschappelijke markt, de ontvangsten uit de landbouweffingen ten goede komen van de Gemeenschap en zijn bestemd voor dekking van communautaire uitgaven;

overwegende dat in artikel 201 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, onder de eigen middelen die de financiële bijdragen der Lid-Staten kunnen vervangen, uitdrukkelijk de ontvangsten afkomstig uit het gemeenschappelijk douanetarief wanneer dit definitief in werking zal zijn getreden, zijn vermeld;

overwegende dat de gevolgen voor de begrotingen der Lid-Staten van de overdracht aan de Gemeenschappen van de ontvangsten uit de douanerechten dienen te worden verzacht; dat het dienstig is, een regeling in te stellen waarbij de totale overdracht geleidelijk en binnen een bepaalde termijn tot stand wordt gebracht;

overwegende dat de ontvangsten uit de landbouweffingen en douanerechten niet toereikend zijn om het evenwicht van de begroting der Gemeenschappen te verzekeren; dat derhalve dienstig is aan de Gemeenschappen ook nog fiscale ontvangsten af te dragen en dat in dit opzicht de ontvangsten, verkregen door toepassing van een gemeenschappelijk percentage op de uniform voor de Lid-Staten vastgestelde grondslag van de belasting op de toegevoegde waarde, het meest geschikt zijn,

Heeft de volgende bepalingen vastgesteld, waarvan Hij de aanneming door de Lid-Staten aanbeveelt :

Artikel 1.

Aan de Gemeenschappen worden ter verzekering van het evenwicht van hun begroting eigen middelen toegekend overeenkomstig de in de volgende artikelen vastgestelde regels.

Artikel 2.

Met ingang van 1 januari 1971 vormen de ontvangsten uit :

a) de heffingen, premies, extra bedragen of compenserende bedragen, aanvullende bedragen of aanvullende elementen en de overige door de instellingen van de Gemeenschappen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ingevoerde of in te voeren rechten op het handelsverkeer met niet-Lid-Staten, alsmede de bijdragen en andere heffingen, die in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker zijn vastgesteld, hierna te noemen « landbouweffingen »;

b) de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief en de overige door de instellingen van de Gemeenschappen ingevoerde of in te voeren rechten op het handelsverkeer met niet-Lid-Staten, hierna te noemen « douanerechten »;

op de wijze als omschreven in artikel 3, eigen middelen die op de begroting van de Gemeenschappen worden opgevoerd.

Bovendien vormen de ontvangsten uit andere belastingen welke in het kader van een gemeenschappelijk beleid, overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap of van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden ingesteld, eigen middelen die op de begroting van de Gemeenschappen worden opgevoerd, voor zover

(1) JO n° 30 du 20 avril 1962, p. 991/62.

(1) PB N° 30 van 20 april 1962, blz. 991/62.

Communauté économique européenne ou de l'article 173 du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique a été menée à son terme.

Article 3.

1. A partir du 1^{er} janvier 1971, les recettes provenant des prélèvements agricoles sont inscrites en totalité au budget des Communautés.

A partir de la même date les recettes provenant des droits de douane sont progressivement inscrites au budget des Communautés.

Le montant des droits de douane affecté aux Communautés chaque année par chaque Etat membre est égal à la différence entre un montant de référence et le montant des prélèvements agricoles affectés aux Communautés conformément au premier alinéa. Dans le cas où cette différence est négative, il n'y a lieu ni à versement de droits de douane par l'Etat membre intéressé, ni à reversement de prélèvement agricoles par les Communautés.

Le montant de référence visé au troisième alinéa est égal :

- en 1971 à 50 %;
- en 1972 à 62,50 %;
- en 1973 à 75 %;
- en 1974 à 87,50 %;
- à partir du 1^{er} janvier 1975 à 100 %

du montant total des prélèvements agricoles et des droits de douane perçus par chaque Etat membre.

Les Communautés remboursent à chaque Etat membre 10 % des montants versés conformément aux alinéas précédents, au titre de frais de perception.

2. Pendant la période allant du 1^{er} janvier 1971 au 31 décembre 1974, les contributions financières des Etats membres nécessaires pour assurer l'équilibre du budget des Communautés, sont réparties, selon la clé suivante :

- Belgique 6,8;
- Allemagne 32,9;
- France 32,6;
- Italie 20,2;
- Luxembourg 0,2;
- Pays-Bas 7,3.

3. Toutefois, pendant la même période, la variation d'une année à l'autre de la part relative de chaque Etat membre sur l'ensemble des montants versés conformément aux paragraphes 1 et 2, ne pourra dépasser 1 % dans le sens de la hausse et 1,5 % dans le sens de la baisse pour autant que ces montants sont pris en considération dans le cadre du deuxième alinéa. Pour l'année 1971, sont prises pour références, pour l'application de cette règle, les contributions financières de chaque Etat membre à l'ensemble des budgets de 1970, dans la mesure où ces budgets sont pris en considération dans le cadre du deuxième alinéa.

Pour l'application du premier alinéa, sont pris en considération, pour chaque exercice, les éléments suivants :

a) les dépenses afférentes aux crédits de paiements décidés pour l'exercice en cause au titre du budget de recherches et d'investissement de la Communauté européenne de l'énergie atomique à l'exclusion des dépenses relatives aux programmes complémentaires;

b) les dépenses afférentes aux crédits du Fonds social européen;

c) pour le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, les dépenses afférentes aux crédits de la section garantie ainsi que de la section orientation, à l'exception des crédits faisant l'objet d'une inscription ou d'une réinscription au titre de périodes de comptabilisation antérieures à l'exercice concerné. Pour l'année de référence 1970, ces dépenses sont :

— pour la section garantie, celles visées à l'article 8 du règlement du Conseil, du 21 avril 1970, portant dispositions complémentaires pour le financement de la politique agricole commune;

— pour la section orientation, un montant de 285 millions d'unités de compte réparti sur la base de la clé prévue à l'article 7 du même règlement.

étant entendu que pour le calcul de la part relative à l'Allemagne, est pris comme clé de référence un pourcentage de 31,5 %.

de procedure van artikel 201 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap of van artikel 173 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie is voltooid.

Artikel 3.

1. Met ingang van 1 januari 1971 worden de ontvangsten uit de landbouwheffingen in hun geheel op de begroting van de Gemeenschappen opgevoerd.

Vanaf dezelfde datum worden de ontvangsten uit de douanerechten geleidelijk op de begroting van de Gemeenschappen opgevoerd.

Het bedrag van de douanerechten die ieder jaar door elke Lid-Staat aan de Gemeenschappen worden afgedragen, is gelijk aan het verschil tussen een referentiebedrag en het bedrag van de landbouwheffingen die overeenkomstig de eerste alinea aan de Gemeenschappen worden afgedragen. Is dit verschil negatief, dan behoeven er geen douanerechten door de betrokken Lid-Staat te worden overgemaakt, noch landbouwheffingen door de Gemeenschappen te worden terugbetaald.

Het in de derde alinea bedoelde referentiebedrag is gelijk :

- in 1971 aan 50 %;
- in 1972 aan 62,50 %;
- in 1973 aan 75 %;
- in 1974 aan 87,50 %;
- vanaf 1 januari 1975 aan 100 %

van het totale bedrag van de door elke Lid-Staat geïnde landbouwheffingen en douanerechten.

De Gemeenschappen betalen aan elke Lid-Staat, bij wijze van inningskosten, 10 % van de overeenkomstig de vorige alinea's gestorte bedragen terug.

2. Gedurende de periode van 1 januari 1971 tot en met 31 december 1974 worden de voor het evenwicht van de begroting der Gemeenschappen noodzakelijke financiële bijdragen van de Lid-Staten volgens onderstaande sleutel verdeeld :

- België 6,8;
- Duitsland 32,9
- Frankrijk 32,6;
- Italië 20,2;
- Luxemburg 0,2;
- Nederland 7,3.

3. Gedurende dezelfde periode evenwel kan de jaarlijkse schommeling van het aandeel van elke Lid-Staat in het totaal van de bedragen die overeenkomstig de leden 1 en 2 worden overgemaakt, ten opzichte van het voorafgaande jaar niet meer bedragen dan 1 % naar boven en 1,5 % naar beneden, voor zover deze bedragen in het kader van de tweede alinea in aanmerking worden genomen. Voor 1971 worden voor de toepassing van deze regel de financiële bijdragen van elke Lid-Staat aan de gezamenlijke begrotingen van 1970 als referentie genomen, voor zover deze begrotingen in het kader van de tweede alinea in aanmerking worden genomen.

Voor de toepassing van de eerste alinea worden voor elk begrotingsjaar de volgende bestanddelen in aanmerking genomen :

a) de uitgaven betreffende de betalingskredieten waartoe voor het betrokken begrotingsjaar is besloten uit hoofde van de begroting voor onderzoek en investeringen der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met uitzondering van de uitgaven betreffende de aanvullende programma's;

b) de uitgaven betreffende de kredieten van het Europees Sociaal Fonds;

c) voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, de uitgaven betreffende de kredieten zowel van de afdeling Garantie als van de afdeling Oriëntatie, met uitzondering van de kredieten die zijn opgenomen of wederopgenomen uit hoofde van berekeningsperioden welke aan het betrokken begrotingsjaar voorafgingen. Voor het referentiejaar 1970 zijn deze uitgaven :

— voor de afdeling Garantie, die welke zijn bedoeld in artikel 8 van Verordening van de Raad, van 21 april 1970, houdende aanvullende bepalingen voor de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

— voor de afdeling Oriëntatie, een bedrag van 285 miljoen reken-eenheden, verdeeld volgens de bij artikel 7 van genoemde verordening vastgestelde sleutel,

met dien verstande dat voor de berekening van het aandeel betreffende Duitsland als referentiesleutel 31,5 % wordt genomen;

d) les autres dépenses afférentes aux crédits inscrits au budget des Communautés.

Si l'application des dispositions du présent paragraphe à un ou plusieurs Etats membres aboutit à un découvert du budget des Communautés, le montant de ce découvert est réparti pour l'année considérée entre les autres Etats membres, dans les limites de variation fixées au premier alinéa et selon la clé de contribution fixée au paragraphe 2. L'opération est répétée si nécessaire.

4. Le financement à l'aide de ressources propres aux Communautés des dépenses relatives aux programmes de recherches de la Communauté européenne de l'énergie atomique n'exclut ni l'inscription au budget des Communautés des dépenses relatives à des programmes complémentaires, ni le financement de ces dépenses au moyen de contributions financières des Etats membres, déterminées selon une clé de répartition particulière, fixée en vertu d'une décision du Conseil statuant à l'unanimité.

5. Par dérogation aux dispositions du présent article, les crédits inscrits à un budget antérieur à l'exercice 1971 et reportés ou réinscrits à un budget ultérieur sont financés par des contributions financières des Etats membres, selon les clés de répartition applicables lors de leur première inscription.

Les crédits de la section orientation qui, toute en étant inscrits pour la première fois au budget 1971, se réfèrent à des périodes de comptabilisation du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole antérieures au 1^{er} janvier 1971, sont couverts par la clé de répartition afférente à ces périodes.

Article 4.

1. A partir du 1^{er} janvier 1975, le budget des Communautés est, sans préjudice des autres recettes, intégralement financé par des ressources propres aux Communautés.

Ces ressources comprennent celles visées à l'article 2 ainsi que celles provenant de la taxe à la valeur ajoutée et obtenues par l'application d'un taux qui ne peut dépasser 1 % à une assiette déterminée d'une manière uniforme pour les Etats membres, selon des règles communautaires. Ce taux est fixé dans le cadre de la procédure budgétaire. Toutefois, si au début d'un exercice le budget n'a pas encore été arrêté, le taux précédemment fixé reste applicable jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau taux.

Toutefois, pendant la période allant du 1^{er} janvier 1975 au 31 décembre 1977, la variation d'une année à l'autre de la part relative de chaque Etat membre par rapport à l'année précédente ne peut dépasser 2 %. Au cas où ce pourcentage est dépassé, les adaptations nécessaires font l'objet, dans cette limite de variation, de compensations financières entre les Etats membres concernés, d'une manière proportionnelle à la quote-part supportée par chacun d'eux dans les recettes provenant de la taxe à la valeur ajoutée ou des contributions financières visées aux paragraphes 2 et 3.

2. Par dérogation au paragraphe 1, deuxième alinéa, si, au 1^{er} janvier 1975, les règles déterminant l'assiette uniforme de la taxe à la valeur ajoutée ne sont pas encore appliquées dans tous les Etats membres mais seulement dans trois au moins, la contribution financière au budget des Communautés de chaque Etat membre n'appliquant pas encore l'assiette uniforme de la taxe à la valeur ajoutée est déterminée en fonction de la quote-part de son produit national brut par rapport à la somme des produits nationaux bruts des Etats membres; le solde du budget est couvert par des recettes provenant de la taxe à la valeur ajoutée conformément au paragraphe 1, deuxième alinéa et perçues par les autres Etats membres. Cette dérogation cesse de produire effet aussitôt que les conditions fixées au paragraphe 1 sont remplies.

3. Par dérogation au paragraphe 1, deuxième alinéa, si, au 1^{er} janvier 1975, les règles déterminant l'assiette uniforme de la taxe à la valeur ajoutée ne sont pas encore appliquées dans trois Etats membres au moins, la contribution financière au budget des Communautés de chaque Etat membre est déterminée en fonction de la quote-part de son produit national brut par rapport à la somme des produits nationaux bruts des Etats membres. Cette dérogation cesse de produire effet aussitôt que les conditions fixées au paragraphe 1 ou 2 sont remplies.

4. Pour l'application des paragraphes 2 et 3 on entend par produit national brut le produit national brut au prix de marché.

5. A compter de l'application complète du paragraphe 1, deuxième alinéa, l'excédent éventuel des ressources propres aux Communautés sur l'ensemble des dépenses effectives au cours d'un exercice est reporté à l'exercice suivant.

d) de overige uitgaven betreffende de in de begroting van de Gemeenschappen opgenomen kredieten.

Indien de toepassing van dit lid op één of meer Lid-Statens leidt tot een tekort op de begroting, wordt dit tekort voor het betrokken jaar over de andere Lid-Statens ongeslagen binnen de in de eerste alinea vastgestelde marges, en wel volgens de in lid 2 bepaalde verdeelsleutel. Dit wordt, zo nodig, herhaald.

4. De financiering van de uitgaven betreffende de onderzoekprogramma's van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie uit eigen middelen van de Gemeenschappen sluit niet uit dat de uitgaven betreffende aanvullende programma's in de begroting der Gemeenschappen worden opgenomen, noch dat zij worden gefinancierd door middel van financiële bijdragen der Lid-Statens, die worden bepaald volgens een bijzondere verdeelsleutel welke wordt vastgesteld bij een door de Raad met eenparigheid van stemmen genomen besluit.

5. In afwijking van de bepalingen van dit artikel worden de kredieten die vóór het begrotingsjaar 1971 in een begroting waren opgenomen en naar een latere begroting worden overgedragen of daarin opnieuw worden opgenomen, gefinancierd door middel van financiële bijdragen der Lid-Statens volgens de voor hun eerste opneming geldende verdeelsleutels.

De kredieten van de afdeling Oriëntatie die weliswaar voor het eerst in de begroting 1971 worden opgenomen doch betrekking hebben op berekeningsperiodes van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw van vóór 1 januari 1971, worden gedekt volgens de voor die perioden geldende verdeelsleutel.

Artikel 4.

1. Met ingang van 1 januari 1975 wordt de begroting van de Gemeenschappen, onverminderd de andere ontvangsten, in haar geheel gefinancierd uit eigen middelen van de Gemeenschappen.

Deze middelen omvatten de in artikel 2 bedoelde ontvangsten, alsmede die uit de belasting op de toegevoegde waarde, verkregen door toepassing van een percentage dat 1 % niet mag overschrijden op een grondslag welke op uniforme wijze voor de Lid-Statens wordt vastgesteld volgens communautaire voorschriften. Dit percentage wordt vastgesteld in het kader van de begrotingsprocedure. Indien echter de begroting nog niet is vastgesteld bij het begin van een begrotingsjaar, blijft het voordien vastgestelde percentage van toepassing tot de inwerkingtreding van een nieuw percentage.

Van 1 januari 1975 tot en met 31 december 1977 mag evenwel de jaarlijkse schommeling van het aandeel van elke Lid-Staat ten opzichte van het voorafgaande jaar niet meer dan 2 % bedragen. Wordt dit percentage overschreden, dan vinden, voor de nodige aanpassingen, binnen deze marge financiële compensaties plaats tussen de betrokken Lid-Statens, naar evenredigheid van het aandeel van elke Lid-Staat in de ontvangsten uit de belasting op de toegevoegde waarde of uit de in de leden 2 en 3 bedoelde financiële bijdragen.

2. Indien op 1 januari 1975 de voorschriften tot vaststelling van de uniforme grondslag van de belasting op de toegevoegde waarde nog niet in alle, doch in ten minste drie Lid-Statens worden toegepast, wordt, in afwijking van lid 1, tweede alinea, de financiële bijdrage aan de begroting der Gemeenschappen van elke Lid-Staat die de uniforme grondslag van de belasting op de toegevoegde waarde nog niet toepast, bepaald op grond van het aandeel van zijn bruto nationaal produkt ten opzichte van het totale bruto nationaal produkt van de gezamenlijke Lid-Statens; het saldo der begroting wordt gedekt door ontvangsten uit de belasting op de toegevoegde waarde overeenkomstig lid 1, tweede alinea, die door de andere Lid-Statens worden geïnd. Deze afwijking wordt krachteloos zodra de in lid 1 vastgestelde voorwaarden zijn vervuld.

3. Indien op 1 januari 1965 de voorschriften tot vaststelling van de uniforme grondslag van de belasting op de toegevoegde waarde nog niet in ten minste drie Lid-Statens worden toegepast, wordt, in afwijking van lid 1, tweede alinea, de financiële bijdrage van elke Lid-Staat aan de begroting der Gemeenschappen bepaald op grond van het aandeel van zijn bruto nationaal produkt ten opzichte van het totale bruto nationaal produkt van de gezamenlijke Lid-Statens. Deze afwijking wordt krachteloos zodra de in lid 1 of lid 2 vastgestelde voorwaarden zijn vervuld.

4. Voor de toepassing van de leden 2 en 3 wordt onder bruto nationaal produkt verstaan, het bruto nationaal produkt op marktprijsniveau.

5. Vanaf het tijdstip waarop lid 1 tweede alinea, volledig wordt toegepast wordt het eventuele overschot van de eigen middelen der Gemeenschappen op de totale werkelijke uitgaven gedurende een begrotingsjaar, naar het volgende begrotingsjaar overgedragen.

6. Le financement, à l'aide de ressources propres aux Communautés, des dépenses relatives aux programmes de recherches de la Communauté européenne de l'énergie atomique n'exclut ni l'inscription au budget des Communautés des dépenses relatives à des programmes complémentaires ni le financement de ces dépenses au moyen de contributions financières des Etats membres, déterminées selon une clé de répartition particulière, fixée en vertu d'une décision du Conseil statuant à l'unanimité.

Article 5.

Les recettes visées à l'article 2, à l'article 3 paragraphes 1 et 2 et à l'article 4 paragraphes 1 à 5 servent à financer indistinctement toutes les dépenses inscrites au budget des Communautés conformément à l'article 20 du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes.

Article 6.

1. Les ressources communautaires visées aux articles 2, 3 et 4 sont perçues par les Etats membres conformément aux dispositions législatives, réglementaires et administratives nationales qui sont modifiées, le cas échéant, à cet effet. Les Etats membres mettent ces ressources à la disposition de la Commission.

2. Sans préjudice de la vérification des comptes prévue à l'article 206 du Traité instituant la Communauté économique européenne et des contrôles organisés en vertu de l'article 209 sous c) de ce Traité, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, arrête les dispositions relatives au contrôle du recouvrement ainsi qu'à la mise à la disposition de la Commission et au versement des recettes visées aux articles 2, 3 et 4, ainsi que les modalités d'application de l'article 3 paragraphe 3 et de l'article 4.

Article 7.

La présente décision est notifiée aux Etats membres par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes et publiée au Journal Officiel des Communautés européennes.

Les Etats membres notifient sans délai au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles respectives pour l'adoption de la présente décision.

La présente décision entre en vigueur le premier jour du mois suivant la réception de la dernière des notifications visées au deuxième alinéa. Toutefois, si le dépôt des instruments de ratification prévus à l'article 12 du Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes n'a pas été effectué avant cette date par tous les Etats membres, la présente décision entre en vigueur le premier jour du mois suivant le dépôt du dernier desdits instruments de ratification.

Fait à Luxembourg, le 21 avril 1970.

Par le Conseil.

Le Président,

(s.) HARMEL.

6. De financiering van de uitgaven betreffende de onderzoekprogramma's van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie uit eigen middelen van de Gemeenschappen sluit niet uit dat de uitgaven betreffende aanvullende programma's in de begroting der Gemeenschappen worden opgenomen, noch dat zij worden gefinancierd door middel van financiële bijdragen der Lid-Staten, die worden bepaald volgens een bijzondere verdeelsleutel welke wordt vastgesteld bij een door de Raad met eenparigheid van stemmen genomen besluit.

Artikel 5.

De in artikel 2, artikel 3, leden 1 en 2, en artikel 4, leden 1 tot en met 5, bedoelde ontvangsten dienen zonder onderscheid voor de financiering van alle uitgaven die op de begroting van de Gemeenschappen worden opgevoerd overeenkomstig artikel 20 van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben.

Artikel 6.

1. De in de artikelen 2, 3 en 4 bedoelde communautaire middelen worden door de Lid-Staten geheven overeenkomstig de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, die daartoe in voorkomend geval worden gewijzigd. De Lid-Staten stellen deze middelen ter beschikking van de Commissie.

2. Onverminderd de in artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap bedoelde controle op de rekeningen en onverminderd de krachtens artikel 209 sub c), van dit Verdrag georganiseerde controles, stelt de Raad met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europese Parlement, de bepalingen vast betreffende de controle op de inning van de in de artikelen 2, 3 en 4 bedoelde ontvangsten, betreffende de wijze waarop deze ontvangsten ter beschikking van de Commissie worden gesteld en betreffende de storting ervan, alsmede de voorschriften voor de toepassing van artikel 3, lid 3, en artikel 4.

Artikel 7.

Dit besluit wordt ter kennis gebracht van de Lid-Staten door de Secretaris-Generaal van de Raad der Europese Gemeenschappen en bekendgemaakt in het Publikatieblad der Europese Gemeenschappen.

De Lid-Staten stellen het Secretariaat-Generaal van de Raad der Europese Gemeenschappen onverwijld in kennis van de voltooiing der volgens hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen voor de aanvaarding van dit besluit vereiste procedures.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de ontvangst van de laatste der in de tweede alinea bedoelde kennisgevingen. Indien echter vóór die datum niet alle Lid-Staten de akten van bekrachtiging hebben nedergelegd, welke zijn bedoeld in artikel 12 van het Verdrag houdende wijziging van een aantal budgettaire bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, treedt dit besluit in werking op de eerste dag van de maand volgende op de nederlegging van de laatste van deze akten van bekrachtiging.

Gedaan te Luxemburg, 21 april 1970.

Voor de Raad.

De Voorzitter,

P. HARMEL.